

Szerkesztőségi irodák  
Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

**Kiadóhivatal:**

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

XXXI. évfolyam. 100. szám.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre ———— 24 kor.  
Félévre ———— 12  
Negyedévre ———— 6  
Egy óra ———— 2  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési-  
irodáknban.

**Megjelenik**  
vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Péntek, május 2.

Nagybecskerek, 1902.

## Munka és beszéd.

Nagybecskerek, május 2.

(F.) Az igazságügyi téren sok és fontos teendő vár megoldásra, sőt éppen mostanában éppenséggel korszakalkotóknak nevezhető reformok vannak küszöbön, mint az általános polgári törvénykönyv és a perrendtartás, amelyeknek javaslatai készen várják a törvényhozás vitáját.

E feladatok megoldására mindenestre a helyzet előkelő magaslátán áll az igazságügynek jelenlegi vezetője, Plósz Sándor, akinek ugy elméleti, mint gyakorlati tudománya és szakképzettsége a sikernek teljes garanciáját magában hordja.

A miniszternek legutóbbi beszéde is tekintetben rendkívül meggyőző és kedvezően biztató benyomást tett egy a gyakorlati szakkörökre, mint a laikus jogkereső nagyközönségre. E beszédből megint láttuk, mily intenzív éles-látással s a legapróbb részletekig terjedő tökéletes jártassággal dominálja Plósz Sándor az igazságszolgáltatás szövevényes szálait és mily lelkiismeretes egyszerűséggel irányítja figyelmét minden mozzanatra, melyben hiány vagy baj mutatkozik, hogy javítást és segítséget szerezzen.

Persze, hogy Plósz Sándor e tevékenységet sikerrel folytathassa, ahhoz legfőképpen az kellene, hogy a meddő terjedős budgetita helyett a parlament idejét az érdemleges pozitív munka venné igénybe.

Nálunk a parlament idejének javarésztét a költségvetés megvitátása foglalja el, ami immár tarthatatlan visszasságnak mutatkozik mindenki előtt, aki az ország közérdekeit helyesen mérlegeli. S azt hisszük, hogy amint ennek a visszasságnak más parlamentáris államokban elejét tudták venni, ugy azt nálunk is meg lehet és meg kell csinálni.

És ha ily értelmű reform alakilag meg rövidíti is a tulságos beszédeket, ez lényegileg éppen nem korlátozza a parlamenti szólásszabadságot, mert csak egy elfajult kinövést szüntet meg.

**A delegáció tagjai.** A főrendiház a delegáció tagjait a következőket választotta meg: Apponyi Lajos gr., Bohus Zsigmond br., Brankovics György érsek pátriárka, Cziráky Antal gróf, Ernusz Kelemen, Esterházy Miklós herceg, Gáll József, Harkányi Frigyes báró, Keglevich István gróf, Kussevich Szevetózar, Lukács Antal, Nikolics Fedor báró, Pallavicini Ede gróf, Rudnyánszky József báró, dr. Samassa József egri érsek, Szapary Gyula gróf, Széchenyi Imre gróf, Széchenyi Manó gróf, Wodianer Albert báró, Zichy Agost gróf. Póttagok lettek: Friczák Gyula, Eszterházy Mihály gróf, Laszkary Gyula, Uray Kálmán báró, Eszterházy János gróf, Keglevich Ottokár gróf. A képviselőház a delegáció tagjait a következőket választotta meg: Okolicsányi László, gróf Andrássy Tivadar, Berzevichy Albert, báró Daniel Ernő, Daniel Gábor, Dedovich György, Dókai Ernő, Falk Miksa, Fluger Károly, Francisci Henrik, Hegedüs Sándor, Hieronymi Károly, Hodossy Imre, Holló Lajos, Jakabffy Imre, Josipovich Imre, Kristóffy József, Láng Lajos, Miklós Ödön, Perczel Dezső, Spevec Ferenc, Szerb György, Tallián Béla, gróf Zichy Jenő, gróf Andrássy Gyula, Beksics Gusztáv, Bolgár Ferenc, gróf Hadik-Barkóczy Endre, Pap Géza, Szentiványi Árpád, gróf Teleki Sándor, gróf Wilczek Frigyes, ifj. gróf Zichy János, Klobusitzky János, gróf Tisza István, Rakovszky István, Szemere Miklós, Kubinyi Géza és Rosenberg Gyula. Póttagokul megválasztottak: Werner Gyula, Sággy Gyula, Biró Lajos, gróf Bethlen Balázs, Telegdy József, Szóts Pál, Pildner Ferenc, Adamovich Béla és báró Nopcsa Elek.

## Selyemtenyésztés Torontálban.

— A községek dícsérete. — május 2.

Vázlatosan már ismertettük Bezerédj Pál országos selyemtenyésztési főfelügyelő jelentését a földmivelési miniszterhez Torontálvármegye selyemtenyésztéséről.

Most közöljük a jelentésből azt a részt, a mely az egyes torontálvármegyei községekre vonatkozik s a melyben nagyobb részt elismeréssel nyilatkozik az illető községek buzgóságáról a selyemtenyésztés körül.

Nagybecskerek városáról szólva a jelentés, konstatálja, hogy itt a lakosság nagyobb mérvben foglalkozhatna a selyemtenyésztéssel, miután a város a szederfaállományt hálára kötelező gondoskodással gyarapítja.

Ó-Szent-Iván községben 1901. évben a selyemtenyésztők 316 koronát kerestek. 69 fájuk van egy unczia petró. Ha a fa arányához képest annyit tenyésztene, mint Bogáros községben, ugy 1264 kor. keres. thez jutnának a selyemtenyésztés révén.

Dinyás község a legjobb tenyésztő község lenne, ha több szederfája volna. Az idén lombhiány miatt elpusztult a hernyók nagy része. Lajosfalva jó selyemtenyésztő község. Sándorfalván 44 korona átlagkereset volt egy selyemtenyésztőnek a lombhiány dacára. Még többet keresnének, ha több szederfájuk volna.

Ozora jó tenyésztő község, mit abból is látni, hogy eddig már 60,889 koronát keresett. De ezen községben hallomás szerint sokan vannak, kik azért vállalnak selyemhernyót, hogy igényt tartsanak a házuk előtt álló fákra, anélkül, hogy komoly szándékuk volna a selyemtenyésztés és így meggátolják a fák használatát a szegényeknek. Nagyon előnyös volna a selyemtenyésztésre, ha ennek elejét vehetnék.

Pancsova város lakossága nagyobb mérvben foglalkozhatna a selyemtenyésztéssel, miután a város községére kötelező módon gondoskodik a faállomány szaporításáról. Azon elfogultságot, hogy nagyobb városok nem alkalmasak a selyemtenyésztésre, legjobban megcáfolja Zombor. Hiszen Zombor városa 1901-ben 527 tenyésztővel bírt és mióta selyemtenyésztéssel foglalkozik 258,835 korona keresethez jutott.

Szerb-Csanádon a tenyésztők száma 30-ról 73-ra szaporodott.

Keglevich-háza jó tenyésztőközség. Mult évben 50 korona volt az átlagkereset.

Kis-Ósz szintén jó tenyésztőközség, átlag 50 koronát kerestek. Baj, hogy lombhiány miatt Lovrinba kell menni levélért.

Kis-Teremia szintén jó tenyésztőközség; 40 korona volt a tenyésztők átlagkeresete.

Lovrinban 78 korona volt az átlagkereset.

Mokrin községben 49 korona volt az átlagkereset. Remélhetőleg a tenyésztők száma szaporodni fog.

Nagy-Ósz községben a tenyésztés szépen fejlődik. 1900-ban 62, 1901-ben 54 korona volt az átlagkereset.

Nagyszentmiklós és Szerbnagyszentmiklósban 40-50 koronát keresnek átlag a tenyésztők.

Rácszentpéteren 60 korona volt az átlagkereset. Nagyon jó volna a szederfa-állományt szaporítani.

Sárafalván évről-évre szaporodik a tenyésztők száma. Átlagkeresetük 40 korona.

Ujszentpéter községben jól tenyésztenek, dacára, hogy kevés a fa. A tenyésztők átlagos keresete 50-60 korona volt. Itt is kívánatos volna a szederfa-állományt szaporítani.

Vizesda jó tenyésztőközség; átlagos kereset 40-50 korona.

Aurélháza, Grabác, Csatád, Kis-Komlós, Nagy-Komlós, Nákófalva, jó tenyésztőközségek. Mégis jó volna a szederfa-állományt szaporítani, mert ennek szaporodásával a tenyésztők száma is szaporodna és jövedelmük nagyobb lesz.

Istvánföldön, a környék ezen legjobb községében az előjáróság mindent megtesz a szederfák szaporítására és ezért a selyemtenyésztésnek itt szép jövője van. Sajnos azonban, hogy

a tenyésztők a felügyelő utbaigazításait és tanácsait nem követik és ennek kárát vallják. Fűtenek zárt ajtók mellett és így a fűledt rossz levegő folytán a hernyók a bekötés előtt renyhékórában elhullanak. Sajnálatos, hogy a nép az előjáróság jóakarata dacára nem képes felfogni saját érdekét.

Keresztiesen szépen szaporodnak a tenyésztők. 49 koronán felül volt az átlagkereset. Nagy baj, hogy nincs elegendő szederfa és ezért kénytelenek a tenyésztők más községbe menni szederfalevéért. Melegen kérjük az előjáróságot, ültessen szederfákat.

Basahid községben szeretnek a selyemtenyésztéssel foglalkozni és megegyezernyian volnának a tenyésztők, ha több lombbal rendelkezének. Jövedelmük 1901-ben 6323 korona volt. Kérjük az előjáróságot, hogy gyarapítsa a szederfa-állományt.

Óffszéniza község évenként ültet fát, de a tenyésztés iránt érdeklődés folytán még többre volna szükség.

Ugyancsak elismerésre méltó buzgóságot fejt ki az előjáróság a községi faiskola rendben tartására Ferdinándfalva, Kevi-Szöllös, Számos, Vég-Szent-Mihály, Antalfalva, Csenta, Farkasd, Oppova, Torontál-Ozora, Bánlak, Dolác, Györgyháza, Istvánvölgy, Kanak, Nagy-Gáj, Nagy-Margitta, Ó-Léc, Óffszéniza, Pártos, Széchenfalva, Szent-János, Karácsonyliget, Úrményháza, Zichyfalva, Aurélháza, Billéd, Csatád, Horvát-Csene, Horvát-Kécsa, Klári, Kis-Jécsa, Nagy-Jécsa, Nemet, Óregfalva, Román-Kécsa, Szerb-Csene, Tamásfalva, Ujvár, Gyér, Horvát-Neuzina, Román-Szárcsa, Rudna, Surján, Szárcsa, Szerb-Neuzina, Tógyér, Torontál-Szécsány, Béga-Szent-György, Ernestszáza, Janhabid, Katalinfalva, Klekk, Magyar-Szent-Mihály, Nagy-Torák, Nemet-Ecska; Nemet-Elemér, Román-Ecska, Rudolfsgnad, Szerb-Aradác, Szerb-Elemér, Tót-Aradác, Zsigmondfalva, Basahid, Bocsar, Magyar-Padé, Mokrin, Nagy-Bikács, Nákófalva, Szajan, Szerb-Padé, Tisza-Hegyes, Topolya, Bolgártelep, Keglevichháza, Kis-Teremia, Kis-Zombor, Nagy-Ósz, Nagy-Teremia, Nemet-Csanád, Nemet-Szent-Miklós, Nyerő, Ó-Bessenyő, Porgány, Szerb-Csanád, Szerb-Nagy-Szent-Miklós, Vellány, Dicső, Franczföld, Hertelendyfalva, Réva-Ujfalva, Sándoregyház, Szarcsova, Csebza, Dinyás, Fény, Ivánda, Jánosföld, Magyar-Ittebe, Magyar-Szent-Márton, Nemet-Porgány, Ó-Telek, Szerb-Párdány, Szerb-Szent-Márton, Ujpecs, Egres, Kis-Ósz, Perjámos, Sárafalva, Szent-Péter, Uj-Szent-Péter, Aracs, Beodra, Karlova, Melence, Torda, Török-Beese, Battyánháza, Csóka, Feketető, Gvála, Jázova-Hodics, Jozefova, Kübekháza, Majdán, Monostor, Ó-Szent-Iván, Oroszlámos, Rábé, Szanád, Szörög, Térvár, Tisza-Szent-Miklós, Török-Kaniza, Uj-Szent-Iván, Czernya, Csósztelek, Grabács, Károlyliget, Kis-Komlós, Kis-Orosz Kis-Tőszeg, Kis-Vizesda, Kun-Szöllös, Magyar-Czernya, Nagy-Komlós, Nagy-Tőszeg, Nemet-Czernya, Seultourn, Szent-Hubert, Tóba és Zombolya községben, a miért az orsz. selyemtenyésztés főfelügyelője a legbensőbb köszönetét nyilvánítja.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad.

**Fogműterem.** Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona szálloda mellett.

Május 4. Iparkiallítási rend. bizotts. ülése d. e. 11 órakor az ipartestület helyiségében.

7. és következő napokon a vármegyei állandó választmány ülése.

10. A „Lloyd-társulat” közgyűlése.

11. „A torontál-erzsébetlaki hitelszövetkezet” közgyűlése.

12. Tavaszai közgyűlés.

### Május elseje.

A tavasz szerelmes hónapja mégis mosolyogva köszöntött ránk tegnapi.

Kora reggel ugyan durcáskodott, berzenkedett s az emberek dideregve néztek ki a szobából a zöldelő fákra és bokrokra, de azután a tavasz tündere elküldte a meleg napsugarat s langyos levegő áramlott szerteszét. A napsugarak

felcsókták a virágokról és falevelekről a hideg esőseppet, a melylyel az ég teleöntözte őket az előtte való éjjel s a sudár májusfák lombkoronája közül inceskedve tekintettek le a különféle csemegék.

A város házai is zöld galyakkal diszitve fogadták május beköszöntését s galyak zöldeltek mindenütt a kocsikon és lovakon is. A kiérdemesült paripákat mintha fölwillanyozta volna a május ragyogása, mert éppoly vidáman nyertettek bele a tavaszi levegőbe, mint délceg társaik. A zöldelő természet üdvözlésére kisettek az emberek az erdőbe, a májusi ájtatosságokon pedig lerótták a hódolatukat az Istenség előtt.

A munka emberei vidám mulatsággal ülték meg május elsejét, a mely a modern élet zivartáros viszonyaiban nagyrésztben a munka ünnepevé alakult át.

Az ünneplésben a nyomdászok voltak a hangadók nálunk s nagyon szépen sikerült a nagybecskereki könyvnyomdászok szakegyesületének májusi ünnepélye, mely az Ellmer-féle vendéglő helyiségeiben folyt le.

Itt Galandauer Artur szakegyesületi elnök mondott tartalmas, szép alkalmi megnyitó beszédet, azután Pfeiffer Tivadar nagy hatással szavalt Kapy Gábornak „A munka ünnepe” című költeményét, végül pedig Schwartz Bernát tartott sikerült felolvasást a munkások nemzetközi szervezkedéséről.

Este 9 órakor az Ellmer-féle vendéglőben táncestély fejezte be az ünnepélyt, hol a fiatalság táncra perdült, a melynek csak a hajnal vetett véget.

— **Személyi hír.** Dr. Dellimanics Lajos alispán ma hivatalos ügyekben a fővárosba utazott.

— **Katonai előléptetések.** Házi ezredünkben a következő tisztek léptek elő: Első oszt. századosokká: Turcics Miklós és Kapamadjia György; Másodosztályú századosokká: Ziganek Rajmond a temesvári gyalogsági hadapród iskola tanára és Auffarth Rezső. Főhadnagygyá Teszling József hadnagy.

— **Májusi ájtatosságok.** A boldogságos szűz, Magyarország nagyasszonyának tiszteletére májusban tartatni szokott ájtatosságok tegnap délután vették kezdetüket a róm. kath. női zárdában. Ez alkalommal Brunner Jakab segédlelkész egyházi szentbeszédet mondott, a zárda növendékei pedig szép Mária-dalokat énekeltek, melyek nagyban hozzájárultak a nagyszámban összegyűlt hívők szűz ájtatosságának emeléséhez.

— **A vármegyei közegészségügyi bizottság** holnap délelőtt 10 órakor a vármegye alispáni kistermében ülést tart. Az ülés tárgyai: 1. Hafflanek Frigyes Lajos kérvénye Lajosfalván felállítandó önálló gyógyszerár iránt. 2. Szenthuberti fiókgyógyszertár önállósítása.

— **A vörös-kereszt egyesület közgyűlése.** A magyar szent korona országainak vörös-kereszt egyeslete május hó 5-én, hétfőn déli 12 órakor tartja országos közgyűlését Budapesten, a városház közgyűlési termében (IV., váci-utca 62. sz. új városház).

— **Nagybecskereki diákok tanulmányutja.** A nagybecskereki állami felső kereskedelmi iskola tanulóinak nagyobb része ma nagyobb tanulmányutra indult, melynek végső célját hazánk tengeri kereskedelmének központja, Fiume képezi. A társas kirándulás, melyen Knyaskó Lajos igazgató, Szenes Adolf, Cseh Elek tanárok és Jeszenszky Nándor lelkész, ág. ev. hitoktató vezetése mellett 34 tanuló vesz részt, ma Pancsovára utazott, a honnan Zágrábon át indul Fiuméba.

— **Semsey Mariska hangversenye.** Semsey Mariska m. kir. opera kiváló énekesnőjének holnapi hangversenye iránt nagy érdeklődés mutatkozik s az érdekesnek ígérkező műsor valószínűleg szépen megtölti hallgatósággal a színház nézőterét. A helybeli közreműködők is a műkedvelők színjavából vannak közreműködésre fölkérve s Polgár Jolán, Ripka Gizella k. a., Kürschner Ignác, László Jenő, Ripka Ármán, Ripka Imre és dr. Steinbach Béla urak zeneismereteik és játékképességeik sokkal ismertebbek a nagyközönség előtt, sem hogy külön fölemlíteni kellene, vagy ne hallgatná őket szívesen bármikor. A jegyekre előjegyezhetni Semsey Gyula m. főlevéltárosnál.

— **Telekkönyvi hatóság Antalfalván.** Az antalfalvának régi vágya, hogy az ottani járásbíró hatóság telekkönyvi hatósággal ruháztassék föl. Az igazságügyminiszter most meghallgatta kérésüket s dr. Dellimanics Lajos alispán elnöklete alatt egyes bizottság járt Antalfalván, melynek tagjai voltak dr. Koháry járásbíró, Paulinyi Sándor lelkész, a községelöljáróság és egyes községi

képviselői tagok. A vegyes bizottság eljárása során megállapította a község hozzájárulási arányát a telekhez s a szükséges helyiségek fölépítéséhez.

— **Katonaszabadító jegyző.** A „Nagybecskereki Hírlap”-nak egyik utóbbi számában közölt „katonaszabadító jegyző” című híre vonatkozólag levelet kaptunk Valkányból, mely az ottani jegyző védelmére kel. Konstatálja a levél mindenekelőtt azt, hogy a valkányi jegyző nem is tagja az ugynevezett katonapuható bizottságnak s ez a bizottság maga vette föl Muntján Györgyöt az ismeretlenek lajstromába. Ami különben tévedésből történt, mert Muntján Györgyöt mint Risa Gyicát ismerték a községben s ilyen névcsere oláh falukban gyakran előfordul. Muntján Györgyöt egyébként a sorozáson megvizsgálták és mint tüdőbajost felülvizsgálatra rendelték. A jegyző a levél szerint annál kevésbé hamisíthatta meg az állítási lajstromot, mert azt Wéber segédjegyző vezeti. A négy említett hadköteles pedig azért nem lehetett az állítási lajstromban, mert a papnál az anyakönyvbe ninesen bevezetve. Egyébként is védelmezni levelünk a jegyzőt s abbéli reményünk az kifejezést, hogy a vizsgálat majd kifogja deríteni az igazságot.

— **A törökbecsei tűzoltók ünnepe.** A törökbecsei önkéntes tűzoltó-egylet védőszentje Florián napján május hó 4-én vasárnap a törökbecsei „Szarvas” kerthelyiségében és összes termeiben jótékonycélu Florián ünnepélyt rendez. Az ünnep rendje: Délelőtt 10 órakor Istentisztelet a róm. kath. templomban. Délután 2 órai kezdettel: céllovászat, teke, torna és más érdekes versenyek. Este 8 órakor nagyszabású tűzijáték és remek kivilágítás mellett tánc. Belépő díj: Személyenként 80 fill.

— **Gépeszek és fűtők vizsgája.** A gőzgépezők és gőzkazánfűtők vizsgálatát a Temesvárott szervezett bizottság 1902. évi május hó 24-én reggel 8 órakor tartja meg a m. kir. államvasutak műhely épületében. A vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvények a m. kir. ker. iparfelügyelőhöz Temesvár (Józsefház Hunyady-ut 17. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

— **Prédikáció a mértékletességről.** Ma este fél 8 órakor Szalai József református lelkész lakásán Papp Mihály, a mértékletesség lelkes apostola a mértékletességről és az alkoholiszmus ellen prédikációt tart.

— **A rendőrség fekete könyve.** A budapesti államrendőrség tegnap elküldte városunk rendőrkapitányságához a rovtól multuak fényképalbumát és névjegyzékét.

— **Repülőgép Aradon.** Némethy Károly, az aradi számaanyag-gyár igazgatója repülőgépet konstruált, melyet legközelebb egy szélesöndes napon, át akarják röptíteni Aradról Temesvárra. A repülőgép a sarkány-elméletre van alapítva s próbája a legközelebbi hetekben, valószínűleg tizennégy nap múlva lesz. A gépet az aradi számaanyag-gyár tetőzetéről az e célra készült lejtőről indítják utnak a Maros felé. A találmány iránt műszaki körökben igen nagy az érdeklődés. Némethy a gép tervrajzát bemutatta a hadügyminiszteriumnak is, a melynek műszaki osztálya azt válaszolta: ha a gép repülő képessége és kormányozható volta beigazoltatik, akkor mutassa be a hadügyminiszternek. A legközelebb tartandó próba fogja megmutatni, hogy bevállik-e az aradi repülőgép vagy ez is csak szaporítani fogja azoknak a légiónyi repülőgépeknek a számát, a melynek csak egyetlen bajuk volt, hogy — repülni nem tudtak.

— **Vesztett kutya a cirkuszban.** Ma reggel Ruff Leopold cirkuszban Napóli Emil istálló-mester kutyája megveszett és gazdáját Napolit megharapta. A kutyát Fülep városi állatorvos fölboncolta smitán veszettségben gyanusnak találta, fejét a budapesti főiskolának beküldte. A zárt nem rendelték el, de cirkuszban levő másik két kutyát kiirtották.

— **Mérsékelt áru vasuti menetjegyek Pünkösdre.** A magyar kir. államvasutak igazgatóságától vett értesítés szerint a pünkösdi ünnepek alkalmából a magyar kir. államvasutak, valamint a kassa-oderbergi vasut magyar vonalainak összes állomásairól (az üzemükben álló helyi érdekű vasutak állomásainak, valamint a szomszédos forgalomnak kizárásával) Budapestre mérsékelt áru menettérti jegyek adatnak ki olyképp, hogy az utasok az I. kocsiosztályban két II. osztályu, a II. kocsiosztályban két III. osztályu egész jeggyel, a III. osztályban pedig egy II. osztályu rendes áru menetjeggyel Budapestre és vissza utazhatnak.

Gyorsvonatokon megfelelő gyorsvonatu jegyek váltandók. Ezen jegyek folyó évi május hó 15—19. napjain, az utóbbi napon azonban csak a reggeli órákban Budapestre közeledő valamennyi személyszállító vonathoz (expresszvonatok kivételével) kiadatnak, a visszautazásnak pedig május hó 19. és 20-án meg kell történnie, illetve legkésőbbben a május 20-án a Budapestre

induló utolsó vonattal meg kell kezdenie. Május hó 19-ike előtt ezen menetjegyekkel visszatérni nem lehet, továbbá azokkal utmegszakításnak sem menet, sem jövetkor helye nincs. Végre az I. és II. kocsiosztályban utazók különösen figyelmeztetnek, hogy azoknak a visszatérés alkalmával mindkét menetjegy birtokában kell lenniök, tehát azokat Budapestre érkezve csak elő kell mutatni, leadni azonban nem. Gyermekekre külön kedvezmény nem engedélyeztetik.

#### A Béga vizállása.

A temesvári folyamnévesség jelentése szerint május 2-án a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár +0.28 cm. áradó.  
Nagybecskerek +0.78 cm. apadó.  
Titel +0.416 cm. apadó.

### Közgazdaság.

Ma teszi közzé a Magyar Általános Hitelbank a 4 $\frac{1}{2}$ %-os magyar állami kötvényeknek az 1902. évi magyar királyi adómentes 4%-os koronajáradék-kölcsön ellenében való konvertálására vonatkozó hirdetményt.

E szerint konvertálandók:

- az 1889. évi 4 $\frac{1}{2}$ %-os magyar államvasuti aranykölcsön,
- az 1876. évi 5 $\frac{1}{6}$ %-os magyar keleti vasuti kölcsön,
- az 1888. évi 4 $\frac{1}{2}$ %-os magyar vasuti beruházási elsőbbségi kölcsön,
- az 1889. évi 4 $\frac{1}{2}$ %-os magyar államvasuti ezüstkölcsön,
- a 4 $\frac{1}{2}$ %-os magyar regale-kártalanítási kölcsön-kötvények.

Ennek ellenében kibocsátásra kerül K 1.087.470.000 n. é. koronajáradék.

Ezen kötvények, valamint az azokon levő kamatszelvevények minden fennálló magyar bélyeg, illeték és adó alól felvannak mentve s azoknak a teljes bélyeg-, illeték- és adómentesség a jövőre nézve is biztosítottatik.

A kötvénybirtokos a minden év június és december 1-én esedékes kamatokat felveheti:

a m. kir. központi állampénztárnál Budapesten,  
a budapesti és zágrábi kir. állampénztárnál, valamint  
az összes m. kir. adóhivataloknál;  
azonkívül

Budapesten: a Magyar Általános Hitelbanknál,  
a Magyar Földhitelintézetnél  
a Pesti hazai I. takarékpénztár-egyesületnél,  
a Magyar leszámító és pénzváltó banknál,  
a Pesti magyar kereskedelmi banknál,  
a Magyar ipar- és kereskedelmi bank részvénytársaságnál;

Bécsben: S. M. v. Rothschild bankháznál, a K. K. priv. Oesterreichische Credit-Anstalt für Handel und Gewerbe, a K. K. priv. allgemeine österreichische Boden-Credit-Anstalt című intézetnél és az Union-banknál,

valamint Berlinben, M/m. Frankfurtban, Hamburgban, Párisban, Brüsszelben és Amsterdamban.

A konvertálandó államkötvények birtokosainak a kicserélés a következő feltételek mellett ajánltatik fel:

1. A kicserélés április hó 30-tól május hó 10-ig történhetik.
2. A magyarországi kicserélési helyek a következők:

Budapesten { a magyar kir. központi állampénztár (pénzügyminiszteri palota),  
a magyar kir. állampénztár (fővárház)

az összes magyar kir. adóhivatalok, valamint Zágrábban a királyi állampénztár, az eszéki, gopicsi, ogulini, pozsegai, varasdi és vukovári kir. adóhivatalok; továbbá

a magyar kir. Postatakarék-pénztár  
a Magyar Általános Hitelbank, } Budapesten.

3. A convertálandó kötvények következőképpen fogadtatnak el fizetési képen:

a) 1889. évi 4 1/2%-os magyar aranykölcsön-kötvény

100 arfrt tőke névértékért arfrt 100.50  
ehhez adva az 1902. évi február 1-től 1902. évi június 30-ig bezárólag folyó 4 1/2%-os kamatok fejében . . . . . 1.87<sup>5</sup>  
összesen arfrt 102.37<sup>5</sup>

100 arfrtot 238 K 10 fillérrel számítva, tehát 243 K 75 f-el

b) 1876. évi 5%-os magyar keleti vasuti kölcsön-kötvény

100 arfrt tőke névértékért arfrt 100.50  
ehhez adva az 1902. évi január 1-től 1902. évi június 30-ig bezárólag folyó 4 1/2%-os (5%-ból levonva 10% jövedelmi adó) kamatok fejében . . . . . 2.55  
összesen arfrt 102.75

100 arfrtot 238 K 10 fillérrel számítva, tehát 244 K 65 f-el

c) 1888. évi 4 1/2%-os magyar vasuti beruházási elsőbbségi kölcsön-kötvény

100 német bir. márka tőke névértékért . . . M 100.—  
ehhez adva az 1902. évi január 1-től 1902. évi június 30-ig bezárólag folyó 4 1/2%-os kamatok fejében . . . . . 2.25  
összesen M 102.25

100 márkát 117 kor. 60 fillérrel számítva, tehát 120 K 25 f-el

d) 1889. évi 4 1/2%-os magyar államvasuti ezüstkölcsön-kötvény

100 frt tőke névértékért 200 K — f  
ehhez adva az 1902. évi január 1-től 1902. évi június 30-ig bezárólag folyó 4 1/2%-os kamatok fejében . . . . . 4 „ 50 „  
összesen tehát 204 K 50 f-el

e) 4 1/2%-os magyar regale-kártalanítási kötvény

100 frt tőke névértékért 200 K — f  
ehhez adva az 1902. évi január 1-től 1902. évi június 30-ig bezárólag folyó 4 1/2%-os kamatok fejében . . . . . 4 „ 50 „  
összesen tehát 204 K 50 f-el

Ezzel szemben az új 4%-os járadék-kölcsön-kötvények, a melyek az imént felsorolt címletek convertálására szolgálnak,

100 korona tőke névértékért . . . . . 96 K 50 f-el  
ehhez adva az 1901. évi december 1-től 1902. évi június 30-ig bezárólag folyó 4%-os kamatok fejében . . . . . 2 „ 33 „  
összesen tehát 98 K 83 f-el

hozatnak számításba.

A beszolgáltatott 4 1/2%-os, illetőleg 5%-os kötvények beszámítási értékének 4%-os koronajáradék-kötvényekkel ki nem egyenlíthető részét a kicserélési helyek készpénzben fogják megtéríteni.

4. A kicserélendő kötvények a folyó kamatokról szóló szelvényekkel szállítandók be és pedig:

a) 4 1/2%-os magyar államvasuti any-kölcsönkötvények 1902. évi augusztus 1-én esedékes szelvényekkel,

az 5%-os magyar keleti vasuti kölcsön-

kötvények 1902. évi július 1-én esedékes szelvényekkel,

a) 4 1/2%-os magyar vasuti beruházási elsőbbségi kölcsönkötvények 1902. évi július 1-én esedékes szelvényekkel.

a) 4 1/2%-os magyar államvasuti ezüstkölcsönkötvények 1902. évi július 1-én esedékes szelvényekkel,

a) 4 1/2%-os magyar regale-kártalanítási kötvények 1902. évi július 1-én esedékes szelvényekkel,

a) melyek ellenében a kiszolgáltató 4%-os koronajáradék-kötvényekről szóló ideiglenes elismervényeket 1902. évi június 1-én esedékes szelvényekkel lesznek el látva. Amennyiben a kicserélendő darabok benyújtásánál azokon még nem esedékes szelvények hiányoznak, ily szelvények ellenértékét a benyújtó készpénzben kiegyenlíteni tartozik.

5. Kisorsolt és már esedékessé vált kötvények kicserélésre el nem fogadtatnak, ellenben kisorsolt, de még esedékessé nem vált kötvények kicserélés tárgyát képezik.

6. A kicserélés végett bejelentett címletek beszolgáltatása, vagy az aláírással egyidejűleg, vagy a kicserélési határidő lejáratától számított négy hét alatt történik. az utóbbi esetben a kicserélési hely részéről elegendőnek tartott biztosíték letétele mellett.

7. A benyújtók a kicserélés végett benyújtott kötvényekről levélbeli igazolványt kapnak, a kiknek a benyújtás napjától számított 15 nap mulva az igazolvány visszaadása ellenében a 4%-os járadék-kötvényekről kiállított ideiglenes elismervények a reájuk eső névértékben az esetleg járó készpénz kiegyenlítésével együtt kiadatnak.

8. Amennyiben a kicserélés végett benyújtott kötvények a német, francia, angol, vagy németalföldi bélyeggel vannak ellátva, a benyújtónak kivásárára az illető bélyeggel ellátott ideiglenes elismervények fognak kiszolgáltatni. Ilyen, valamely idegen bélyeget viselő régi kötvények külön aláírási nyilatkozat kíséretében nyujtandók be.

Budapest, 1902. április 30-án.

**Ingtalanok forgalma.**

Nagybecskerek város területén 1902. évi április hó 25-től 1902. évi május hó 1-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltozás történt:  
Topalov Zsiva tulajdonát képező 800 négyszögöl szőlőt megvette kk. Vukov Jovan, Száva és Szvetozár 400 koronáért.  
Csiba Ferenc tulajdonát képező 1796. öi. sz. házat megvette Mircs Nikola 840 koronáért.  
Radicev Zsivka hagyatékához tartozó 1235. öi. sz. ház felét előörkölte kk. Radicev Vlada és Milka.  
Beko Rada hagyatékához tartozó 1235. öi. sz. ház felét előörkölte kk. Beko Branislav.  
Kozlovacski Lyubica hagyatékához tartozó 1450. öi. sz. ház felét előörkölte Kozlovacski Zsivojin, kk. Kozlovacski Zsivanko, Csedimir és Gyurica.

**Vonatok érkezése és indulása**

**Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.**

**Érvényes 1902. május hó 1-től.**

**Érkezik:**

A nagybecskereki pályaudvarra:  
Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.  
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.  
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Verseozról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
Alibunárról: este 7 óra 23 p.  
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

**Indul:**

A nagybecskereki pályaudvarról:  
Zombolyára: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.  
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Verseozra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.  
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
Karlova—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

**TÁVIRATOK.**

**Országgyűlés.**

A képviselőház ülése május 1-én.  
— Távirati tudósítás. —

Budapest, május 1.

A képviselőház mai ülésén folytatta a honvédelmi tárca költségvetésének tárgyalását. Első felszólaló Bakonyi Samu volt, aki a költségvetés ellen beszélt. Utána Rátkay László támada a honvédelmi költségvetést, amelyet szintén nem fogadott el.

Több szónok nem lévén, az elnök az általános vitát bezárja.

Szünet után a költségvetés részletes tárgyalása következett.

A személyes kiadások tételét a Ház nagy többséggel megszavazta.

A tanintézetek tételénél Thaly Kálmán, Kubik Béla, Pichler Győző, Major Ferenc, Rákosi Viktor szóltak a tétel ellen.

Fehérváry honvédelmi miniszter válaszolt ezután a felszólalásokra. Kubik beszédére, aki azt mondja, hogy a mozgósítási rendelkezés tudtadásaival egyidejűleg valamely német mellékletet kapott, kijelenti, hogy az csak tévedésből történhetett, de majd megvizsgálja a dolgot és a t. képviselő urak meglehetnek nyugodva az iránt, hogy e részben megfogja tenni a szükséges intézkedéseket.

Rátkay László a magyar ifjúsághoz a Gotterhaltera vonatkozólag felhívást intézett, melyre nézve a maga részéről köteles kijelenteni és meggyőződésének enged abban, ha a magyar ifjúságot óva inti, hogy itt Rátkay részéről az immunitás örve alatt (Hosszan tartó nagy zaj és nyugtalanág a szélsőbalon. Felkiáltások: Eláll! Utasítsa rendre az elnök a minisztert. Gyalázat. Elnök csenget.)

Fehérváry: Rátkay Lászlót felelőssé teszi a nemzet színe előtt az iránt, hogy ha csakugyan egyik vagy másik fiatal ember lépre menne. (Nagy zaj balról. Felkiáltások: Menjen Bécsbe! Rendre!) Rátkay László személyes kérdésben szólalt föl.

Miután az elnök megmagyarázta a szélsőbalnak a rendreutasítás fogalmát, a Ház többsége a tételeket elfogadja, ezzel a honvédelmi tárcát részleteiben elfogadták. (Hosszantartó eljenzés és taps a jobb-oldalon).

Elnök: következik a pénzügyi tárca költségvetésének tárgyalása.

Neményi Ambrus előadó röviden ösmerteti a költségvetést s kéri annak elfogadását.

Szünet után kisorsolták az összeférhetlenségi zsűrit, mely ülés után itélkezni fog Halász Zsigmond összeférhetlenségi ügyében.

A zsűri az esküt leteszi, mely után elnök az ülést bezárja.

A képviselőház ülése május 2-án.

Budapest, május 2.

A képviselőház ma folytatta a pénzügyi tárca költségvetésének tárgyalását.

Kossuth Ferenc szólalt föl először ellene és határozati javaslatot terjeszt be, amelyben a többek között a progresszív adó behozatalát, a létminimum megállapítását követeli. A költségvetést nem fogadja el.

Bay Lajos a bányászipar támogatását kéri. A költségvetést elfogadja.

Buzáth Ferenc csatlakozik Kossuth határozati javaslatához a létminimum megállapítását illetőleg. Sürgeti a végrehajtás drágaságának megszüntetését.

Lukács László pénzügyminiszter szólalt föl ezután. Konstatalja, hogy a költségvetés reális. A magyar papiroknak Ausztriában való megadóztatását ő sem helyesli s módját fogja ejteni az orvoslásnak. A boradó leszállítását nem tartja

célszerűnek. Az adóhátralékokra nézve kijelenti, hogy intézkedett a régi adóhátralékok törlése iránt. Kéri a költségvetés elfogadását.

Papp József a tisztviselőket ajánlja a kormány figyelmébe. A költségvetést elfogadja.

Nessi Pál az igaztalan adózás ellen beszélt. A költségvetést nem fogadja el.

Ezután megválasztották az összeférhetlenségi zsüri tagjait, akik holnap Vásárhelyi László ügyében ítélni fognak.

#### Az új kereskedelmi miniszter.

Budapest, május 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Széll Kálmán miniszterelnök tegnap Bécsben hosszabb kihallgatáson volt a királynál, melyen a kereskedelmi miniszterség betöltésére nézve tett előterjesztést. A király a kihallgatás alkalmával aláírta Lang Lajos kinevezését kereskedelmi miniszterré.

#### Összeférhetlenségi ügyek.

Budapest, május 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Halász Zsiga összeférhetlenségi ügyében az összeférhetlenségi zsüri határozattal hat ellenében megállapította az összeférhetőséget. — Holnap Vásárhelyi László képviselő ügyét tárgyalják. Mielőtt azonban az ítélet kimondanák, összeférhetlen állásáról lemond.

#### A keresk. muzeum igazgatója meghalt.

Budapest, május 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ráth Károly, a volt kereskedelmi muzeum igazgatója ma meghalt.

#### A sziámi trónörökös Gödöllőn.

Budapest, május 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) A sziámi trónörökös Darányi Ignác földmívelési miniszter kíséretében Gödöllőre utazott.

#### Az óbudai sikkasztó.

Budapest, május 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az óbudai takarékpénztár sikkasztója Adler Károly főkönyvelő a sikkasztás kiderítése után tudvalegőleg nyomtalanul eltűnt. Ma az óbudai hajógyárnál egy oszlásnak indult férjholttestet fogtak ki a Dunából. A holttesten levő kiskabátban leveleket találtak Adler Károlynak címezve s így kétségkívül a holttest Adler Károlyé, az óbudai sikkasztóé. Holttestét bevitték a boncoló intézetbe.

#### Véres pisztolypárbaj Nagyváradon.

Budapest, május 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Weiszlovics Gyula temetkezési vállalkozó inzultálta az utcán Pally Lajos ügyvédet. Az inzultásból pisztolypárbaj lett, amely ma reggel ment végbe. A párbajban mindketten megsebesültek. Pally azonban életveszélyesen. A golyó 6—7 borda között furódott mellébe. Életben maradásához nincs remény. Az egész város fölháborodott a párbaj miatt. A lapok külön kiadásban jelentek meg. Nevezetesen, hogy Weiszlovicsot a párbaj után bírói zártörés miatt letartóztatták.

#### Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. május 2.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kölös	50 kilogr. ára		kölös	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	8.95	9.05	80	9.25	9.40
Pestvidéki uj	76	8.90	9.—	80	9.20	9.30
Bánsági uj	76	8.85	9.—	80	0.—	0.—
Bácskai uj	76	8.90	9.10	80	0.—	0.—
<b>Rozs</b> uj	elsőrendű	70—75		7.20	7.30	
	másodrendű	—		7.10	7.20	
<b>Árpa</b> „	takarmány	60—62		6.10	6.20	
	égetni való	62—64		5.75	6.—	
	sórfőzésre való	64—66		0.—	0.—	
<b>Zab</b>	—	39—41		7.—	7.25	
<b>Tengeri búza</b>	bánsági	—		0.—	0.—	
	másnémet	—		0.—	0.—	

#### Határidő-üzlet.

Budapest, május 2. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A készáruiban a forgalom változatlan, az árak szilárdak. Kötések: Buzára 7000 mm., rozsra 500 mm., tengerire 65000. Déli zárlat.  
 Buza 1902. májusra . . . 8.86—8.87  
 „ 1902. októberre . . . 7.86—7.87  
 Rozs 1902. májusra . . . 6.70—6.71  
 Tengeri 1902. októberre . . . 5.05—5.06  
 Zab 1902. májusra . . . 6.73—6.75

#### Piaci árak.

Hivatalosan feljegyzett a Nagybecskereken, 1902. évi május hó 2-án megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	8.60 korona
kétszeres	„	„
rozs	„	6.—
árpa	„	5.60
zab	„	7.—
kukorica(uj)	„	4.60
repcé	„	9.30
széna I.	„	2.80
„ II.	„	2.50
szalma I.	„	1.50
„ II.	„	1.—
burgonya (uj) 50	„	4.—
marhahús I. 1 kilogr.	„	—96
„ II.	„	—88
borjú hús	„	1.20
disznó hús	„	—96
juh hús	„	—72
zsir	„	1.08

#### Nyiltér.\*)

#### A „Nagybecskereki Hirlap” erkölcsbirájához!

Végtelen tisztelője vagyok a sajtószabadságnak addig, míg az tisztességes mederben használják és hivatásszerűen a közérdeket szolgálja. Mihelyt azonban azzal visszaél valaki, utolom lelkem mélyéből, mert akkor ez a magasztos jog sajtó-bélyársággá fajul.

A „Nagybecskereki Hirlap” különös kedveléssel gyalazza a jegyzőket. És bár ebben a tekintetben kivételt nem is ismer, különös előszeretettel foglalkozik velem és mint az erkölcsi romlottság diszpéldányát fest le a nagyközönség előtt.

Büszkeséggel hivatkozom arra, hogy ezen tövises pályán való 17 évi működésem által közbecsülést szereztem magamnak, mit nevezett lap megdönteni sohasem lesz képes. Az volt szándékom, hogy ezen támadásokra nem reagálok, mert a hirlapi polemikának nem vagyok barátja és a legnagyobb lelki nyugalommal fogom bevárni az illetékes hatóságok ügyemben teendő intézkedését, a melyből majd lesz alkalma a nagyközönségnek felőlem tiszta ítéletet alkotni. A „Nagybecskereki Hirlap” azonban úgy látszik nem bír elegendő türelemmel és jónak látja folyó hó 27-én kelt 97. számában „két község dolga” cím alatt közrebocsátott cikkében a legszemérmertlenebb hazugságokkal és vérlázító szemtelenséggel a nagyközönséget félrevezetni és lábbal tiporja a legszenetebb emberi kincset, becsületemet, melyet pedig sem nem kaptam, sem meggyalázómtól kölcsön nem kértem, mert ilyenl aligha rendelkezik.

Ez a körülmény indít arra, hogy addig is, míg az ellenem megindított fegyelmi eljárás befejezéséig, a legösszintebben feltartom a szeméremre vonatkozó viszonyokat és a nagyközönség önzetlen megítélésére bízom azokat.

Czikkirónak úgy látszik az fáj legjobban, hogy vagyonom is van; azt akarom röviden elmondani, hogyan jutottam hozzá. Midőn 1895. év elején Bégaszentgyörgy községben jegyzővé megválasztva lettem, a horvátbócai és szécsenfalvai határokból birt 60 hold földemet 18000 frtért eladtam és 2800 frt törlesztéses kölcsönömet kifizettem. Hogy ezen ingatlanokat nem az offszénicai, szécsenfalvai és kanaki jegyzőségek utján, hol mindössze 6 évet töltöttem az elképzelhető legkisebb fizetés és még kisebb jövedelemből — szereztem, azt talán minden kapsziságom feltételezése mellett még cikliró sem fogja hinni, hanem el fogja ismerni, hogy részben szüleimtől, részben nőm szüleitől kaptam. Így tehát hét év előtt 15200 forint készpénzzel jöttem át Bégaszentgyörgyre, a hol az akkori kényszerhelyzetnek engedve, boldogult apósom által összevásárolt váltásföldet vettem át és fizettem ki igen busás árakon, hogy boldogult anyósom házáat a biztos veszendőségétől megmentsem.

Mindenki, aki a gazdálkodáshoz ért és tudja, hogy a tlkvek nyilvánosak, tudhatja, hogy vagyonim állásom mindig nyílt titok volt és hogy állításaim bővebb igazolásra nem szorulnak, hisz csak a tlkvi irattárból ki kell emelni a szerződéseket és bárki meggyőződhetik azok igaz voltáról.

Önzetlen szakértői becslés mai tiszta gazdasági vagyonértéketem 19000 frtra teszi, én azonban beismerem, hogy gazdaságomban 21000 frtot

\*) Az e rovat alatt közltekért nem vállal felelősséget a szerk.

fektettem be, mert a földek értéke csökkent s én a vételkor többet fizettem.

Már most kérdelek bárkit, ki önzetlenül és becsületesen gondolkozni tud, hogy kapsziság kellett-e ahhoz, hogy egy 15.200 frtos kezdő tőkéből 7 év után 21.000 frtot produkáltam akkor, midőn ezen idő alatt nemcsak hogy ezen gazdaságba fektetett tőke jövedelmét elvonni nem voltam kényszerítve, hanem a bégaszentgyörgyi jegyzői fizetés és törvényesen megengedett mellékjövödelme a mellett, hogy háztartási szükségletemet teljesen fedezte, lehetővé tette, hogy azt évente néhány száz forinttal pótoljam is.

Hivatkozott cikk azt is mondja, hogy a község legutóbb tartott közgyűléséből kifolyólag újabb fegyelmi indítást ellenem. Hogy ez milyen arcátlan hazugság, minden további kommentár nélkül igazolja a szöveget itt közölt bizonyítvány. „Bégaszentgyörgy község előljóságtól. 1192/1902. szám. Községi bizonyítvány. (1 k. bélyeg) Alólirott községi előljóság ezennel hitelesen bizonyítja, miszerint Orsó Gáspár bégaszentgyörgyi lakos, községi jegyző ellen mai napig sem a községi képviselőtestület, sem pedig alólirott előljóság részéről semminemű feljelentés be nem adatott, sem fegyelmi eljárás kérelmezve nem lett. Bégaszentgyörgy, 1902. évi április hó 28-án. Bíró hiv. távol Zachariás Ferenc s. k., bíró h. pénztárnok. (P. H.) Rein Péter s. k., h. jegyző.”

Valótlán, hogy a fegyelmi eljárást ellenem a „szolgabíró” vezeti, mert azt megyei központi kiküldött tisztviselő vezette.

Szemérmertlen hazugság, hogy ellenem egy-nél több fegyelmi életben indíva lett volna, de még inkább az, hogy hivatalos erőszak és pénzkezelési szabálytalanság bizonyult volna rám, mert ezen fegyelmi során is az összes panaszokból egyetlen egy szabálytalanság miatt lettem bíróságban elmarasztalva, mivel egy nyilatkozatot, melyet háromszázán irtak alá, nem magam magyaráztam meg mindenkinek, hanem annak továbbmagyarázását elfoglaltságom következtében a községi bíróra és egy esküdtre bízam. Miután azonban ez egy teljesen magán jellegű ügyre vonatkozott, az első foku határozatot döntőnek tekinteni annál kevésbé lehet, mert az ugy sem jogerős még. Különben ennek bírálataba bocsátkozni nem célozom, csak tájékozásul az igazság érdekében hozom fel. hangsúlyozván, hogy más semminemű ügyben nem lettem hibásnak találva, de legkevésbé az annyiszor emlegetett pénzkezelési szabálytalanságban, noha a lefolyt 7 év mind-egyikében 2 millió korona forgó tőke és értékek felül kezeltem községi vagyont és illetve annak kezelésére a felelős felügyeleti jogot gyakoroltam és az elszámolási köteleességet teljesítettem.

A ki pedig ezek után rólam azt állítja, hogy vagyonomat kapszisággal szereztem, hogy pénzkezelés körül nemcsak bűntöm mulasztást, de csak szabálytalanságot is követtem el, azt mindaddig, míg illet ellenem be nem bizonyít, komisz rágalmazónak nyilvánítom.

A mi pedig azt illeti, hogy sokat beszéltek magamról, csak annyit mondom, hogy ez inkább kutyaugatás, melyre nézve tartok a népdallal:

„Irgyeim sokan vannak,  
Mint a kutyák egy ugatnak,  
Adok nekik vig napokat,  
Hadd ugassák ki magukat!”

Kelt Bégaszentgyörgyön 1902. évi április hó 30-án.

378—1.1

Orsó Gáspár.

## HIRDETÉSEK.

„Stájerország  
gyöngye!”

Gyönyörű, előkelő nyári tartózkodó hely. — A déli vasút Pölschach nevű állomásához közel, 6 órányira Bécsből. —

# Rohitsch-Sauerbrunn

Az idény tartama  
májustól o o o o  
szeptemberig. o

gyógyhely.

1901-ben 3000 vendég látogatta a fürdőt. — Annak fennállása óta a legmagasabb létszám

A „Tempelquelle” és „Styriaquelle” nevű források leginkább megközelítik Karlsbad és Marienbad gyógyforrásait. Gyógyító hely gyomor-, bél-, máj- és vesesebajok, valamint a légzőszervek hurutja, epekövek és hólyagbántalmak ellen. — Nagy kiterjedésű park, valamint lomb- és tűlevelű erdőségek sétakúra számára. — Hat nagy fürdőhelyiség, melyekben meleg, hideg és ásványos vízi fürdők vannak elhelyezve. — Tej-, savó- és kefir-kúra. — Kétféle fürdői zenekar. Sportversenyjátékok. Változatos társadalmi élet. Árjegyzéket készséggel küld 378a—5.1

az igazgatóság.

# Nagybecskereki takarékpénztár.

## 1902. évi m. kir. adómentes 4%-os koronajáradék-kölcsön.

A konvertálandó, illetőleg beváltandó:

1889. évi 4½%-os magyar államvasuti kölcsön.

1876. évi 5%-os magyar keleti vasuti kölcsön.

1888. évi 4½%-os magyar vasuti beruházási elsőbbségi kölcsön

1889. évi 4½%-os magyar államvasuti ezüstkölcsön.

4½%-os magyar regále-kártalanítási kölcsön-kötvényeknek

kicszerelését a kibocsátásra kerülő 1902. évi magyar királyi adómentes 4%-os koronajáradék-kölcsönkötvényei ellenében költségmentesen eszközli a

Nagybecskereki takarékpénztár.

377-1.1

### KELEMEN PETER

cipőárú-raktár és bőrkereskedés

Nagybecskerek, (Hunyady-utca, a városház épületben).

**Nagy raktár** mindennemű kész férfi, női és gyermek-cipőkben szép és jó kivitelben. Különösen felhívom a t. közönség figyelmét saját különleges készítményeimre.

**Kenőcsök és fénymázakból** a legkitűnőbb gyártmányok, valamint cipészek, szijgyártók és eszmiadiák részére az összes kellékek állandóan raktáron.

Mindenféle alakú papucsok.

Olesó árak!

262-10.7

36339/1902. szám.

M. kir. államvasutak.

#### Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetőleg Ancona közt közlekedő gőzhajójának igénybevétele.

#### Hajójáratok menetrendje.

1902. március hó 15-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe. Minden esütörtökön reggel 7 órakor. Minden kedden és szombaton este 8 órakor.\*

2. Indulás Fiuméből Anconába. Minden szerdán reggel 8 órakor. Minden hétfőn és pénteken este 8 órakor.\*

3. Indulás Velencéből Fiuméba. Minden pénteken reggel 7 órakor. Minden hétfőn és szerdán este 7 óra 30 perckor.

4. Indulás Anconából Fiuméba. Minden

\* Május hó 1-től kezdve a csatlakozó 1002. számú gyorsvonat Budapestről este 8 órakor érkezik, miért is a hajó Fiuméből csak este 8 óra 30 perckor indul.

esütörtökön reggel 7 órakor. Minden kedden és szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra.

#### Menetdíjak

a hajó-átkelési illetékkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat		
			I. osztály	II. osztály	Személyvonat III. osztály
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	34.00	26.00	14.00
"	Cannes	franc	116.15	83.60	
"	Firenze	"	73.50	53.90	30.40
"	Genova	"	89.25	64.90	36.85
"	Lyon	"	128.25	91.50	
"	Marseille	"	137.75	98.20	
"	Milano	"	69.95	51.40	28.95
"	Menton	"	110.00	79.45	
"	Grasse	"	118.30	85.05	
"	Napoli	"	100.55	72.85	41.50
"	Nizza	"	112.70	81.25	
"	Róma	"	73.75	54.05	30.50
"	Torino	"	89.10	64.80	30.80
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	47.10	34.80	18.20
Berlin	"	márka	95.00	68.40	38.50
Breslau	"	"	71.20	51.70	28.90
Hamburg	"	"	122.20	88.10	52.30

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyvel együtt . . . . . 16 kor.

I. osztály . . . . . 12 "

III. " (fedélzet) . . . . . 6 "

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt forgalomban lévő gyorsvonatokkal, valamint Velencében és Anconában a Róma, Napoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milanó stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban van. Fiumében a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig Zarába, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Útmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak városi menetjegyirodái Budapestben és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapestben és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1902. március havában.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

57876.902. sz.

Magy. kir. államvasutak.

#### HIRDETMÉNY.

Magyar-német fa- és kéreg-forgalom.

Az 1899. évi március 1-én megjelent díjszabásban f. évi július 1-től való érvénnyel a fenti díjszabás 13. és 71. oldalán levő B. kivételes díjszabások árújegyzékének „bányászati célokra szolgáló fák” című tétele következő megváltozott szövegezését nyert.

„Bányászati célokra szolgáló következő bányafák”.

Törzsfá 20 cm. vastagságig (a vékonyabb végén a kéreg nélkül mérve) és 7 méter hosszúságig, továbbá talpgerendák, ászokfák, kérges deszkák, kérges cölöpök, valamennyi 6 méter hosszúságig, valamint vékony deszkák 1.5 méter hosszúságig.

Ugyszintén f. év július hó 1-től való érvénnyel a díjszabás 71. oldalán \*) alatt foglalt megjegyzés következő szavakkal kiegészítendő, valamint az ily fanemből készült faárúk, továbbá padozatrészek, kemény fából való befoglalások, mindennemű parkéta-árúk és szétszedett hordók.

Budapest, 1902. április hó.

A m. kir. államvasutak igazgatósága a részes vasutak nevében is.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

57060/902. számhoz.

M. kir. államvasutak.

#### HIRDETMÉNY.

Osztrák-magyar—bajor vasuti kötelek.

Uj kivételes díjszabás életbeléptetése gyümölcsre.

A fenti kötelek-forgalomban 1896. évi december hó 1-től érvényes VI. rész díjszabás (kivételes díjszabás gyümölesszállításra) I. pótlékával, valamint a hirdetés útján bevezetett díjtételekkel együtt f. évi június 1-jével hatályon kívül helyeztetik.

Ennek helyébe f. évi június hó 1-jével új díjszabás lép életbe, mely az ezidő szerint fennálló díjtételekhez képest részben mérsékléseket, részben díjdrágulásokat tartalmaz.

Az új díjszabás fenti időponttól kezdve a magy. kir. államvasutak díjszabás elárúsító hivatalában lesz megszerezhető.

Budapest, 1902. április hó.

A m. kir. államvasutak

együtt a részes vasutak nevében is.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

2517/902.

369-3.3

**Pályázati hirdetmény.**

Lemondás folytán megüresedett 1600 kor. évi fizetéssel és a szabályrendeletekkel megállapított látogatási díjakkal rendszerezett sárfalvi községi körorvosi állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom azokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t.-c. 9. §-a értelmében felszerelt kérvényüket folyó évi május hó 25-éig hozzám adják be.

A körhöz tartozik: Sárfalva, Egres, Szent-Péter és Uj-Szent-Péter községek.

A megválasztott körorvos köteles a Torontálmezei orvosi nyugdíjgyülethez lépni.

Perjámos, 1902. április hó 25-én.

Gyertyánffy s. k.,  
főszolgabíró.

### Kinek van Nagybecskereken a legszebb fogja!

Erdélyi Mór fogtechnikusnak a Korona-szálló melletti fogműtermében, a hol műfogak és fogsorok a legújabb módszer és a legolcsóbb árak mellett; csapfogak, koronák aranyból és szápadlás nélküli műfogak is készíttetnek.

Műfogak darabja 2 forinttól fejjebb.

292-50.14

### Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmány orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalas könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, akik érte írják. Ez a legbámulatremétebb csodatorvosság, mely megmentett ezeket, akik fiatalkori kihágások folytán nem bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfiegyében szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható s mindazok, akik a fiatalkori kihágásokból származó nem bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, ahol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivétel nem tesz. Mindenki írhat érte bárhol Magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt írjon még ma. A csomag oly szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni.

A levelet így kell címezni:

State Medical Institute, 16.  
Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerika.  
A levelek mindig bérmentesítendők  
(18-x.33)



### Nyomdász- tanulónak

jó házból való fiú felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

237-x.79

Torontálvármegye Török-Kanizsai járás főszolgabírája.  
3850/V sz. 1902. 379-3.1

**Pályázati hirdetmény.**

Lemondás folytán megüresedett orosz-lámós községi szülésznői állásra ezenel pályázat hirdettetik.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják: hogy pályázati kérvényüket képesítésük, valamint eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelve folyó évi május hó 16-ig nyújtsák be.

A községi szülésznői díjazás 150 korona fizetés és szülési eseteknél 2 korona látogatási díj.

Törökkanizsán, 1902. április hó 29-én.

Tallán,  
főszolgabíró.

### A nagybecskereki Lloyd-társulat ez idei közgyűlését

1902. május hó 10-én este 8 órakor a következő tárgysorozattal tartja meg:

1. Elnöki megnyitó és két hitelesítő tag kijelölése.
2. Az évi jelentés, zárszámadásoknak, mérleg előterjesztése és felmentvény megadása.
3. Az 1902. évi költségvetés.
4. Esetleges indítványok.

Kelt Nagybecskereken, 1902. évi április hó 26-án.

A nagybecskereki Lloyd-társulat:

Dr. Pollák Győző, Steinitzer Géza,  
titkár. (372-1.1) elnök.



### LAKÁS.

Két szoba, konyha és a szükséges mellékhelyiségek-ből álló lakás azonnal kiadó.  
Zápolya-utca 1-ső sz. alatt.

(319-x.12)

1991. tkvi. sz. 1902.

371-1.1

**Árverési hirdetmény és kivonat.**

A perlaszi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Rosenstock Gyula és Rosenstock sz. Berger Malvin farkasdi lakosok tulajdonát képező az ezen kir. járásbíró-ság területén Farkasd község határában fekvő és a farkasdi 1373. sz. tjkvben foglalt:

1. dülő 81. hrsz. 1 hold 533 □-öl I. oszt. szántóra 477 korona.

20. hrsz. szőlőre 162 korona becsárban a végrehajtási árverési joghatályával bíró önkéntes árverést elrendelni s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Farkasd község-házában 1902. évi június hó 4. napján d. e. 9 órakor Farkasd községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alul is eladatni fognak.
3. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban letenni.

Kelt Perlaszon, a kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál, 1902. évi március hó 12-én.

Tóth,  
kir. bíró.

Eddig több mint

## 10.000.000 koronát

fizettünk ki osztálysorsjegy-nyeremények fejében.

A most kezdődő húzáshoz ajánljuk osztálysorsjegyeinket

az alábbi áron:

egy egész sorsjegy 12.- kor. egy fél sorsjegy 6.- kor.  
egy negyed sorsjegy 3.- „ egy nyolcad sorsj. 1.50 „

I Pontos kiszorgálás I

I Teljes titoktartás nyereség esetén I

MERCURBANK 375-12.1

Budapest, IV. kerület, Váci-utca 37-ik szám.

## ÖZV. GUTTMANN JAKABNÉ

96. sz. helyközi telefon.

NAGYBECSKERÉK.

96. sz. helyközi telefon.

Cémet-, mozaik- és színezett műkölapok gyártása padlók és falak burkolására.

Cémet betonsövek.

Marha- és loitatóvályuk, kagylók istállóba és legelőkre.

Lépesők és esatornakagylók.

Beton-, terazzo és aszfalt-munkák vállalata helyben és vidéken.

Sirbekerítések készítése.

Nagy raktár építési anyagokból és pedig:

elsőrendű fehérmész, beocsini román- és portlandcément, gipsz, kátrány, karbolineum és tinktoral.

Meszet és cémentet

waggon vételénél bármely állomásra eredeti gyári áron szállítok. Stukatur-nádszövet. — — — — Elszigetelő lemez és elszigetelő anyag.

Kőfedőpép és aszfaltfedőpép.

Lenolajkence, továbbá száraz- és olajfesték minden árnyalatban.

24 féle kiváló minőségű homlokzatszín.

Saját gyártmányu gipszöntvények (szobrászmunkák.)

Kelheimi lapok. Szoba és fali díszek.

(820-20.4)